

出國報告（出國類別：進修）

第 48 期阿拉伯語組外交領事人員
約旦大學
語言進修報告

服務機關：外交部國際傳播司

姓名職稱：周薦任科員明廷

派赴國家：約旦

出國期間：104 年 9 月 7 日至 105 年 5 月 20 日

報告日期：105 年 8 月 18 日

摘要

職本次有幸參與本部提供之語言訓練計畫，透過我國駐約旦代表處安排，於約旦大學語言中心進行為期 9 個月之阿拉伯語語言訓練，期間修習阿拉伯語聽、說、讀、寫等相關課程，並親身體驗有別於亞洲地區之中東文化，進一步瞭解當地特殊人文風情並融入當地生活。

語訓期間，有許多機會接觸當地民眾，除向當地朋友自信的分享我國文化外，更透過雙向交流瞭解穆斯林社會文化，文化差異性藉由言語溝通拉近彼此之間距離，實為難得經驗，並為未來外交工作埋下希望的種子。

此次語訓計畫承蒙本部人事處各位長官及相關同仁之悉心安排及規劃，亦感謝本部各位長官對新進同仁參與語訓計畫之支持。此外，誠摯感謝駐處諸位長官對學員於約旦語訓期間所給予之協助與照顧，使學員能適應新環境並投入學習，致語訓計畫得以順利進行。

學員於約旦大學語訓之進修目的、過程、心得及建議事項如后附，期供未來辦理語訓計畫參考。

目次

壹、進修目的.....	1
貳、進修過程.....	2
參、進修心得.....	4
肆、建議事項.....	5

壹、進修目的

本部選送新進具外語長才人員出國進修已行之有年，上(104)年度循例辦理新進人員赴國外語言進修計畫，期培養渠等外交領域綜合職能。本次赴約旦語訓目的在於：

一、精進外語能力

語言能力之培養貴在擁有良好環境塑造。本次幸蒙部內推薦，得以前往約旦進修阿拉伯語，在當地語言環境塑造下，很快即能讓阿拉伯語進階到專業層次。透過每日與當地人交流，除能幫助訓練口語表達能力外，更能嫻熟阿拉伯語各方面之應用如商用阿語及外交、政治專業術語等。

二、加強對當地文化及社會之瞭解

中東地區運用阿拉伯語之國家達 22 國，約旦地處中東地區政治、外交緩衝地帶，周圍國家計有沙烏地阿拉伯、敘利亞、伊拉克及以色列等，地理位置甚為重要，而約旦能與周邊國家維持和平關係，顯有其值得他國學習瞭解之處。本次赴約旦語訓得深入瞭解當地政治、經濟、社會及文化等各層面資訊，有助增進兩國關係。

三、協助外館暨培養新進外交人員外交實務經驗

參訓人員赴當地語訓期間，於課餘時間參與及協助外館舉辦之相關活動，並從中觀察外館運作模式及外交工作，得能培養新進人員外

交實務經驗。此外，透過外館同仁經驗傳承，更能加深新進人員對未來駐外工作之瞭解。

貳、進修過程

語言課程

約旦大學語言中心針對外籍學生學習阿拉伯語程度共分八級，配合各專業教師進行適性教學，並於期中、期末進行測驗，檢視學員學習成果。茲就上、下學期學員參與六至七級課程內容介紹如下：

一、六級課程

(一)研習期間：104 年 9 月 14 日至 12 月 30 日

(二)研習內容：

1. 聽力：利用聽力教室之設備，配合學習評量，協助學員增進阿拉伯語聽力技巧，課程包括：聯合國投票表決巴勒斯坦入聯案、約旦河谷地形介紹、約旦旅遊景點、寓言故事、各國諺語及音樂文化等。

2. 口說：藉由分配學員報告模式，鼓勵學員就各主題準備 5 分鐘阿拉伯語報告，並於課堂中進行討論，加強學員口說能力，課程包括：各國國情簡介、敘利亞難民問題、以色列-巴勒斯坦問題、女性地位議題、能源危機、中東音樂及各國宗教文化等。

3. 閱讀：透過課本教材，由教師詳盡解釋課文內容並分析文法句型，使學員得以累積豐富單字量，並掌握阿拉伯文閱讀能力，課程包

括：德國之難民政策、阿布·伯克爾語錄、埃及作家塔哈·海珊《巴黎的日子》、學習之旅、寓言故事：合作之重要、艾哈邁德·阿敏《給兒子的信》及無線電發明者等。

4. 寫作：教師每週根據不同寫作主題，要求學員進行課堂實作練習，並依此分析學員常見寫作錯誤，以強化不同國籍學員之寫作技巧，課程包括：自傳、各國簡介、譬喻句法、新聞寫作、阿拉伯文常見寫作句型及阿拉伯語書信等。

二、七級課程

(一)研習期間：105 年 2 月 1 日至 5 月 15 日

(二)研習內容：

1. 聽力：本學期加重聽力文本之難度，並擴及新聞阿語閱聽，以提升學生聽力層次，課程包括：抽菸議題、外交使館及領事館、中東地區經濟資源、阿拉伯歷史及約旦電影「希布」賞析等。

2. 口說：口說課程除例行口語報告外，另加入辯論課，以培養學員批判思考融合口說能力，課程包括：阿拉伯音樂類型、各國國旗簡介、各國笑話集錦及書法藝術等；辯論題目含括：死刑存廢、實體書與電子書及網路對人類正反評價等。

3. 閱讀：八級課程始，即無固定文本教材，僅由教師擇定適合文章供學生閱讀，然難度更為艱深，課程包括：全球化、《五卷集》寓

言故事、艾哈邁德·愛敏：《我的生活》、塔哈·海珊：《那些日子》及當代文學總論等。

4. 寫作：本學期將寫作層次提升，並加重課堂實作練習，以訓練學員阿拉伯語綜合能力，課程包括：摘要寫作要點、致詞稿、新聞稿、商用書信及私人書信、報告撰寫及小說寫作等。

參、進修心得

一、語言能力獲得提升

約旦大學語言中心課程多元，聽力、口說、閱讀、寫作能力均有安排訓練課程，課程具生活化及多元化，並不侷限於宗教題材，讓學生得以循序漸進提升阿拉伯語程度。語言中心共分七個級別，採小班教學，每一班各安排三位教師授課。教師教學認真，並鼓勵學生踴躍發問及表達意見，小班教學強調每位學生的表達機會，能讓學生們更快加強口語表達能力，老師與學生們熱絡的互動方式亦能增進彼此間的感情。綜合以上，學生在約旦大學語訓期間，透過語言中心課程安排及當地環境塑造，使阿拉伯語綜合能力獲得顯著提升。

二、協助駐處活動

在約旦語訓期間，有許多機會協助駐處辦理活動，舉凡各大節慶活動及推廣台灣文化活動等，並認識當地僑界朋友們。透過駐處前輩們的任務安排及經驗解說，讓學員得以一窺駐處外交業務概況，並累

積外交實務經驗、豐富外交生涯歷練。在此，亦感謝駐處各前輩們給予的照顧及經驗傳承等。

三、瞭解當地政情

學員於語訓期間，養成收看當地新聞的習慣，不僅能瞭解國際新聞大事，亦能掌握當地政治、經濟、社會及文化等各層面要聞。約旦位處中東地區樞紐帶，具有重要性地位，其政治、外交舉措無不受到國際關注。學員有幸能到約旦接受語言訓練，並與當地民眾廣泛交流，除能確實瞭解該地區真實情況外，亦能藉由身處該地區唾手可得的資訊，分析並思索未來如何增進該地與我之雙邊關係。

四、培養國際視野

中東地區石油資源豐富並具有重要性戰略地位，在國際上愈來愈受到強烈的關注。約旦位處歐洲、亞洲、非洲交界地帶，極容易獲得國際新聞資訊，亦得以掌握中東地區趨勢脈動，讓學員除加深對中東地區政情的瞭解外，更增廣對國際新聞的觸及面；不僅培養學員的國際視野，更開拓了學員在國際關係未來趨勢的洞見力。

肆、建議事項

一、增加專業課程

本部選送學員出國語訓旨意良善，學員能藉由當地環境精進語言能力。惟赴約旦語訓學員僅於約旦大學語言中心進修阿拉伯語相關課

程，對於政治、外交專業課程卻疏於接觸，爰建議未來可安排語訓學員於相關科系修讀對外交工作有幫助之專業課程，期培養具備語言及專業知能之外交人才。

二、安排相關機構實習

語訓課程充實多元，並能與各國同樣進修阿拉伯語人才多方面交流。未來若有機會安排語訓學員前往當地相關機構實習，並與實習機構合作培訓，俾讓學員透過多元管道接觸當地重要人士及累積豐富經驗，相信能擴充所學，進一步提升學習效果。